

TRANSLATION NEWSPAPER CLIPS

25 March 1994 - Presentation of donation to Bethanien Hospital

A DONATION AS A THANK YOU FOR GOOD CO-OPERATION

They do not want to leave without a thank you. Yesterday, the CO M J Tinsley (right) and his wife, Brenda, chair-woman of the Wives-Club, presented a cheque for the amount of DM 1.000,- to the paediatrician, Dr Ulrich Bildheim. The money is to go towards the purchase of a new baby emergency ambulance. This is the British way to say thank you for the good co-operation between the Bethanien-Krankenhaus and the English Hospital over the years. The presentation took place at another farewell celebration in the British Military Hospital. The Royal Medical Band (AMS - Band) gave a concert especially for the employees of the hospital and their families. Today the celebrations will come to an end with a ball for all those involved with the hospital.

Iserlohner Kreisanzeiger, 26 March 94.



Spende als Dankeschön für die gute Zusammenarbeit

Sie wollen nicht ohne ein Dankeschön gehen. Gestern übergaben Kommandant M.J. Tinsely (rechts) und seine Frau Brenda, Vorsitzende des „Wives Club“, einen Scheck in Höhe von 1000 Mark an den Kinderarzt Dr. Ulrich Bildheim. Das Geld soll zur Anschaffung eines Babynotarztwagens verwandt werden. Damit wollten sich die Briten auch für die gute Zusammenarbeit zwischen dem Bethanien-Krankenhaus und dem englischen Hospital bedanken. Die Spendenübergabe fand im Rahmen einer weiteren Abschiedsfeier im Britischen Militärhospital statt. Die „Königliche Band des Medizinischen Corps“ spielte eigens für die Betriebsangehörigen und ihre Familien auf. Heute werden die Feierlichkeiten mit einem großen Ball für alle zu Ende gehen.

bis/Foto: Schneider